

Hoja ...?

Cristy Zinn

Mary-Anne Hampton

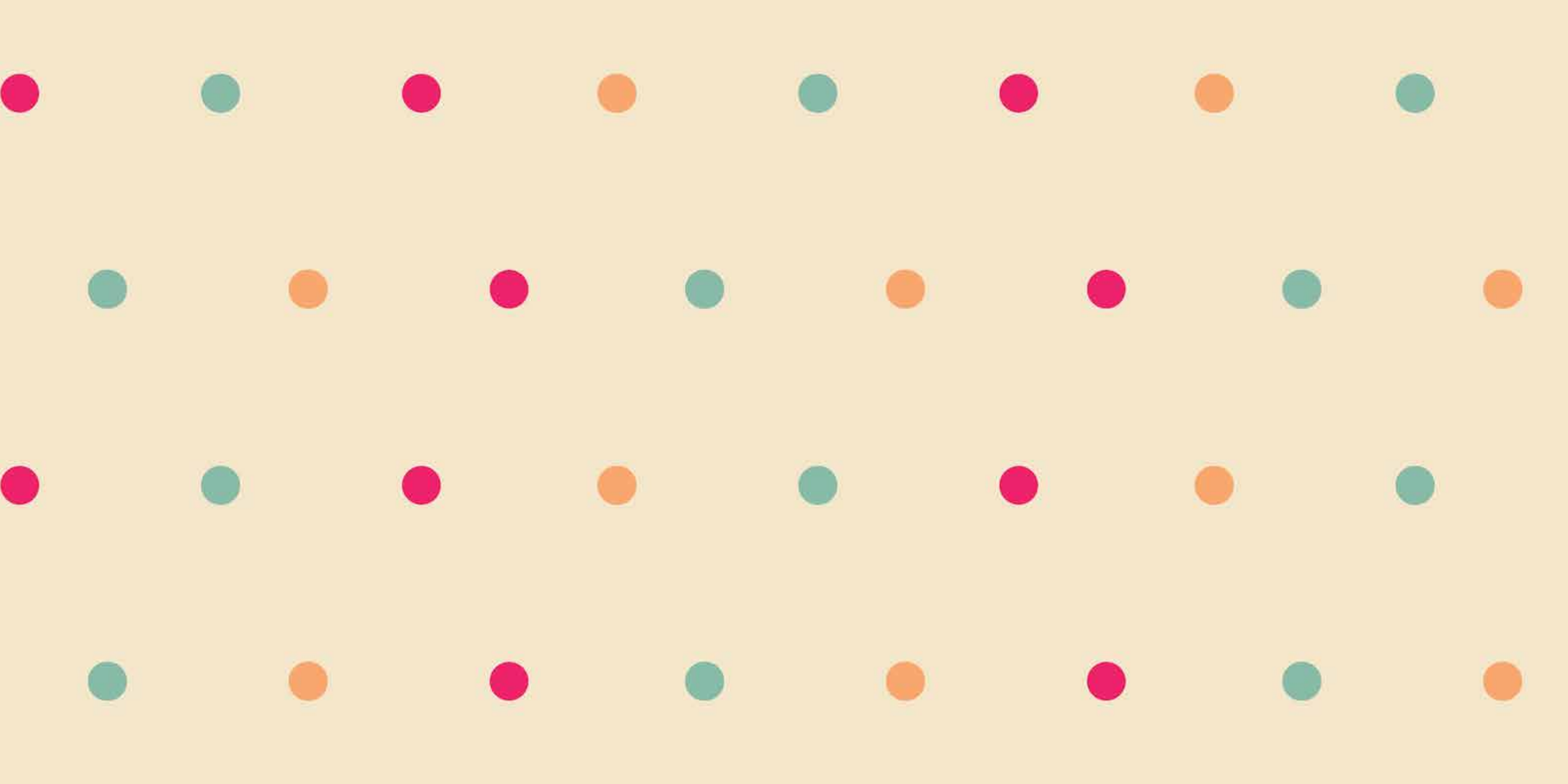
Julie Smith-Belton



Hoja ...?

Buka ena ke ya







Every child should own a hundred books by the age of five. To that end, Book Dash gathers creative professionals who volunteer to create new, African storybooks that anyone can freely translate and distribute. To find out more, and to download beautiful, print-ready books, visit bookdash.org.

Hoja ...?

Illustrated by Mary-Anne Hampton

Written by Cristy Zinn

Designed by Julie Smith-Belton

Translated by Nal'ibali

with the help of the Book Dash participants in Durban on 7 November 2015.

ISBN: 978-1-928377-77-1

This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 Licence (<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>). You are free to share (copy and redistribute the material in any medium or format) and adapt (remix, transform, and build upon the material) this work for any purpose, even commercially. The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the following license terms:

Attribution: You must give appropriate credit, provide a link to the license, and indicate if changes were made. You may do so in any reasonable manner, but not in any way that suggests the licensor endorses you or your use.

No additional restrictions: You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

Notices: You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.

Hoja ...?

Cristy Zinn, Mary-Anne Hampton, Julie Smith-Belton



Nandi o ne a dutse ditepising tse
botala ba lehodimo tsa ntlo yabo.





O ne a ntse a ipotsa dipotso ...



Hoja dipompong tsa di-jeli-bini di ne di etsa
hore o tlolele hodimo haholo mo?

O ne o tla fihla sekolong ka ho tlola
ha nngwe feela!





Hoja dipodi le dikgoho di ne di tseba
ho bua teng? Na di ne di ka tseba ho
etsa metlae?





Hoja dintlo e ne e le difofane tsa
roketeng teng?

Lelapa leno le ne le tla ya
matsatsing a phomolo kgwedding!

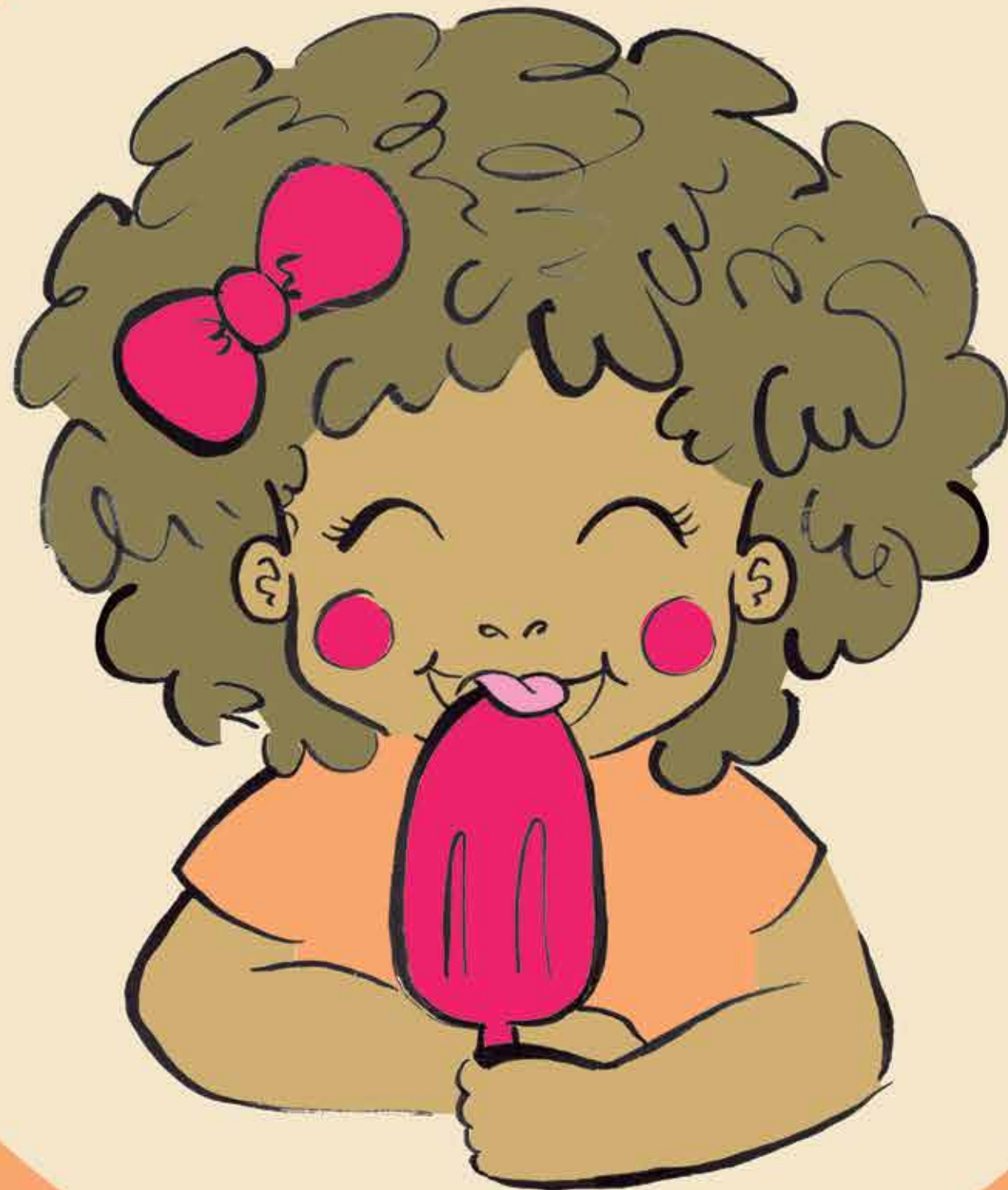


Hoja batho ba ne sa tlamehe ho pheha teng? Hoja dijo tsa mantsiboya di ne di ipeha hodima tafole?

(Mme e dula e le tseo o di ratang ka ho fetisisa.)

Hoja diaese-loli di ne di sa qhibidihe?

Di ne di ka ba teng lehlabula lohle.



Hoja
ditshwantsho
tse ka dibukeng
di ne di
kgona ho fofa
moyeng ka
hodima hlooho
ya hao ha
Ntate a
o balla?





Hoja diphotha tsa ka tse pinki di ne di na le
meijiki? Ke ne nka matha ka lebelo le fetang
la moholwane wa ka!



Hoja ha o penya mahlo
a hao o tutubala
mme ebe ...

“Nandi, o etsang?” ha botsa kgaitsemi
wa Nandi.

Nandi a dulella morao hodima setepisi
a bososela haholo.





“Ke ne ke mpa ke ipotsa
dipotso feela,” a rialo.

